

## CARTA DE COLONIA FRIESLAND

Colonia Friesland, 5 de agosto del 2022

Los abajo firmantes se comprometen a ser fieles partícipes y motores de transformar la siembra directa que ocupa el 99% de la agricultura del Paraguay al Sistema de Siembra Directa, donde la fuerza motriz de este proceso es la biología del suelo y esta vida, donde el carbono es su fuente de energía, debe ser fundamentada por los pilares de mínima remoción de suelo, rotación y la diversificación de cultivos y raíces con el mantenimiento permanente de la cobertura de suelo, logrando el suelo protegido, conservado, resiliencia y equilibrado en los aspectos físico, químico y biológico.

Valoramos los conocimientos que de forma empírica provienen de la curiosidad y de la experiencia de productores y técnicos, derivando en la investigación académica, generando innovaciones tecnológicas para mejorar las técnicas de producción, todo esto es imposible sin la apertura mental, lo que nos obliga a cambiar la visión reduccionista del suelo de uso exclusivo de productos para una visión holística, no solo como un reintegro económico sino más bien convivir con él, como un ente contenedor de la vida y esencial para el funcionamiento del ecosistema.

Somos conscientes que los cambios son individuales, aún así, la visión de equipo colegiado nos lleva a un pensamiento colectivo a largo plazo basado en el sentido común elemental con repercusiones globales.

Consideramos al Sistema de Siembra Directa como el camino para producir alimento en armonía con la naturaleza, con una historia que debe ser registrada y conocida por todos los sectores del Paraguay, de la región y del mundo, sean primarios, secundarios y terciarios, de tal forma que sea perceptible la transversalidad del factor suelo en cuanta actividad sea emprendida, y como base para esto vemos fundamental la enseñanza desde la temprana edad sobre la realidad del campo.

Creemos fielmente que no existen recetas listas, por lo tanto, sino principios básicos que debemos adaptar y adoptar a cada situación particular. No existen milagros en la naturaleza, la propia naturaleza es un milagro y el éxito que vayamos a tener va en relación con el esfuerzo, la creatividad y la persistencia que apliquemos por unidad de trabajo.

Finalmente ponemos esta carta a una revisión permanente a fin de buscar la actualización constante para así alcanzar los altos objetivos en el camino hacia la producción sustentable de alimentos para el mundo.



## CARTA DE COLÔNIA FRIESLAND

Colônia Friesland, 5 de agosto de 2022

Os abaixo assinados concordam em ser fiéis participantes e impulsionadores da transformação do Plantio Direto, que ocupa 99% da agricultura no Paraguai, em Sistema Plantio Direto, onde a força motriz desse processo é a biologia do solo e esta vida, onde o carbono é sua fonte energia, deve basear-se nos pilares da mínima mobilização do solo, rotação e diversificação de culturas e raízes com a manutenção permanente da cobertura do solo, resultando em um solo protegido, conservado, resiliente e equilibrado em todos os aspectos físicos, químicos e biológicos.

Valorizamos o conhecimento que empiricamente vem da curiosidade e experiência de produtores e técnicos, resultando em pesquisas acadêmicas, gerando inovações tecnológicas para aprimorar as técnicas de produção, tudo isso é impossível sem uma mente aberta, o que nos obriga a mudar a visão reducionista do solo com o uso exclusivo dos produtos para uma visão holística, não apenas como retorno econômico, mas sim para conviver com ele, como entidade que contém a vida e é essencial para o funcionamento do ecossistema.

Sabemos que as mudanças são individuais, mesmo assim, a visão de equipe unida nos leva a um pensamento coletivo de longo prazo baseado no senso comum básico com repercussão global.

Consideramos o Sistema Plantio Direto como a forma de produzir alimentos em harmonia com a natureza, com uma história que deve ser registrada e conhecida por todos os setores do Paraguai, da região e do mundo, sejam eles primários, secundários e terciários, de tal forma que para que a transversalidade do fator solo seja perceptível em qualquer atividade desenvolvida, e como base para isso vemos como fundamental o ensino desde cedo sobre a realidade do campo.

Acreditamos fielmente que não existem receitas prontas, mas princípios básicos que devemos adaptar e adotar a cada situação particular. Não há milagres na natureza, a própria natureza é um milagre e o sucesso que teremos está relacionado com o esforço, criatividade e persistência que aplicamos por unidade de trabalho.

Por fim, submetemos esta carta a uma revisão permanente, a fim de buscar uma atualização constante para atingir os altos objetivos no caminho da produção sustentável de alimentos para o mundo.

## LETTER OF COLONIA FRIESLAND

Colonia Friesland, August 5, 2022

The undersigned participants agree of converting the area cultivated with crops..... the surface devoted to crops under No-Tillage practice, which occupies 99% of agriculture in Paraguay, into No-Tillage System, which main driving force is the biology of the soil and its life, where carbon is its energy source. This evolution must be based on three main pillars namely minimum soil disturbance, crop rotation and diversification and roots and permanent soil cover, achieving an stage on which soil is protected, conserved becoming more resilient and balanced in all physical, chemical and biological aspects.

We value of knowledge acquired empirically that comes from the curiosity and experience of producers and technicians, resulting in academic research, generating technological innovations to improve production techniques, All this goals can only be achieved by assuming an open-minded attitude, which forces us to change the reductionist vision of the soil, through by a holistic one that understands the soil, as an essential living being in the ecosystem.

We are aware that the changes are individual, even so, the united team vision leads us to long-term collective thinking based on elemental common sense with global impact

We consider the No-Tillage System as the way to produce food in harmony with nature, with a history that must be recorded and known by all sectors of Paraguay, the region and the world, and by all sectors of the society, the primary, secondary and tertiary, in such a way that the transversality of the soil factor would be perceptible in whatever activity is undertaken, and as a basis to achieve this we would need to educate from an early age about the reality of the farming activity as a fundamental activity

We faithfully believe that there are no ready-made recipes, therefore, we must adapt and adopt the principles to each particular situation; There are no miracles in nature, nature itself is a miracle and the success that we are going to have, is related to the effort, creativity and persistence that we apply per unit of work.

Finally, we put this letter to a permanent review in order to seek constant updating in order to achieve the high objectives on the road to sustainable food production for the world.

